

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

EMBAJADA EN LA  
REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

E.ALEMANIA Of.Ord.Nr. 28 / 193

Obj.: Envía factura extintor

Ref.: Su fax del 10.12.92  
Mi of.ord. 025/93

CON ANEXO

Bonn, 28 de enero de 1993

ARCHIVO

DEL EMBAJADOR DE CHILE EN LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA  
AL DIRECTOR ADMINISTRATIVO DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

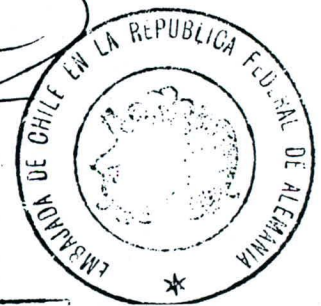
1.- Adjunto al presente oficio remito a US. la factura (original) Nr. 20449 0003 de DEUGRA GmbH. por DM 1.799,75 (un mil setecientos noventa y nueve 75/100 marcos alemanes) y comprobante de pago, correspondiente a un extintor y pieza de encendido remitidos a US. mediante mi oficio 025 del 20.01.93.

2.- Mucho agradeceré a US. remitir un cheque por esa suma o bien hacer un giro bancario a la cuenta corriente de esta Embajada:

Cuenta Nr. 196 49 31  
Banco Deutsche Bank - Bonn  
Sucursal Nr. 380 700 59

Saluda a US.,

*[Handwritten Signature]*  
Carlos Huneeus  
Embajador



ACO

DISTRIBUCION

- 1.- D.AD.PRESIDENCIA c/a ✓
- 2.- ARCHIGRAL
- 3.- E.ALEMANIA

MINISTERIO DE RELACION	
SECCION DOCUMENTOS	
Nº .....	
	DIA
ENTRADA	12 FE
TRAMITE	<i>[Handwritten]</i>
S.I.	

REPUBLICA DE CHILE	
PRESIDENCIA	
REGISTRO Y ARCHIVO	
NR.	93/3333
A:	15 FEB 93
P.A.A.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>

DEUGRA GmbH · Postfach 12 60 · D-4030 Ratingen 1

BOTSCHAFT DER REPUBLIK CHILE  
KRONPRINZENSTR. 20  
5300 BONN 2 - BAD GODESBERG

DEUGRA  
Gesellschaft für  
Brandschutzsysteme mbH

Postfach 12 60  
Halskestraße 30  
D-4030 Ratingen

Telefon 021 02/405-0  
Telefax 021 02/405-111  
Telex 8585 154

Walter Kidde Ratingen  
Zweigniederlassung  
der DEUGRA GmbH

Postfach 14 57  
Harkortstraße 3  
D-4030 Ratingen

Telefon 021 02/405-0  
Telefax 021 02/405-109  
Telex 8589 029

Walter Kidde Lüneburg  
Zweigniederlassung  
der DEUGRA GmbH

Postfach 19 09  
Lüner Rennbahn 2  
D-2120 Lüneburg

Telefon 041 31/1880 14  
Telefax 041 31/1870 65  
Telex 2 182 173

SEITE 1

RECHNUNG/INVOICE

Bestell-Dat.: 14.12.92 Vers.-Art.: SPEDITION AB WERK  
Bestell-Nr.: IHR FAX VOM 14.12.92  
Vers.-Anschr.:

Nummer	Kunden-Nr.	Datum
20449 0003	02700054	18.01.93

AUFTR-NR.: 322-020004  
LIEFERSCH-NR.: 19151

Pos.	Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.	Einzelpreis DM	Rabatt %	Gesamtprice DM
1	1,00	FEUERLÖSCHFL. S 1000AW	42-10-085.2	1240,00		1240,00
2	1,00	ZÜNDKÖRPER m. STECKANSCHLUSS	42-15-030.4	325,00		325,00

Überweisungsauftrag an

490468 Deutsche Bank  26.01.93

Aktiengesellschaft

Empfänger: DEUGRA GmbH

Konto-Nr. des Empfängers: 4515524  
Bankleitzahl: 30079000

bei (Kreditinstitut): DEUTSCHE BANK

Betrag: DM, Pf 1.799,75

Verwendungszweck: z. B. Kunden-Referenznummer - (nur für Empfänger)  
RECHNUNG N° 204490003

VON: 18.01.93

Kd. N° 02700054

Auftraggeber: BOTSCHAFT VON CHILE

Konto-Nr. des Auftraggebers: 1964931

1565,00

284,75

1799,75

DM  
bbar.  
ch im Falle eines Weiterverkaufs:  
DATUM: 17.02.93

Erklärungen werden erteilt an:

Deutsche Bank AG, Ratingen, Kto.-Nr. 4 515 524,  
Dresdner Bank AG, Ratingen, Kto.-Nr. 301 346 700,

BLZ 300 700 10  
BLZ 300 800 00

Sogenal, Düsseldorf,

Sogenal, Düsseldorf, Kto.-Nr. 260 117 409, BLZ 301 201 00

Kopie für Auftraggeber

02-460 12 912